

INVITATION TO TENDER (ITT)

Sakhalin Energy Investment Company Ltd. (hereinafter "SELLER") presents this Invitation to Tender (hereinafter "Invitation") and invites any interested parties (hereinafter "TENDERERS") to participate in Tender # DRF_Scrap Metal (hereinafter "TENDER") and to submit their Tender Proposals for the right to conclude framework Contract (hereinafter – CONTRACT) for the buying from SELLER the ferrous/ nonferrous metal scrap and stainless steel scrap (hereinafter- GOODS) which is generated from the construction and operational activities on production and infrastructural SELLER'S assets and which is proposed for the sale within the validity of the CONTRACT, specifically within 3 (three) calendar years from date of CONTRACT conclusion with the extension option for 2 (two) calendar years based on the same terms and conditions with possibility of tariff rates increasing by agreement of the parties.

Tender Proposals submission deadline under this TENDER shall be: 12 hours 00 minutes (Sakhalin time), «19»March 2019

The Tender Package is comprised of this Invitation to Tenderer and draft CONTRACT with Appendices.

The subject matter of the TENDER and its terms and conditions are described in detail in ITT and draft CONTRACT.

All correspondence and mailings related hereto should comply with the Instruction to Tenderers.

This Invitation to Tender shall not be construed as a firm offer, and SELLER shall not be obliged to conclude the CONTRACT with any Tenderer. SELLER shall retain the right to change the conditions of TENDER in full or in part, suspend and/or withdraw TENDER in full or in part at any time before or after closing of TENDER. The SELLER shall also have the right to negotiate with the winner of the TENDER and/or any Tenderer after the results of the TENDER have been announced at SELLER own discretion.

SELLER shall not be liable for any costs, losses, lost profit or damage incurred by Tenderers in connection or out of or related with the TENDER.

ПРИГЛАШЕНИЕ К УЧАСТИЮ В ТЕНДЕРЕ (ПУТ)

Компания «Сахалин Энерджи Инвестмент Компани Лтд.» (далее – ПРОДАВЕЦ) представляет настоящее Приглашение к участию в тендере (далее – Приглашение) и предлагает заинтересованным сторонам (далее Участникам тендера) принять участие в Тендере No. DRF_Scrap Metal (далее - ТЕНДЕР) и и подготовить Тендерные Предложения на право заключения рамочного Договора (далее – ДОГОВОР) на покупку у ПРОДАВЦА лома черных/цветных металлов и нержавеющей стали (далее - Имущество), образовавшегося в ходе строительства и эксплуатации промышленных и инфраструктурных объектов ПРОДАВЦА и предлагаемого к реализации в течение срока действия рамочного договора купли-продажи, а именно в течении 3 (трех) календарных лет с момента заключения, с опцией продления еще на 2 (два) календарных года на тех же условиях, с возможностью повышения тарифных ставок по соглашению сторон.

Срок окончания приема Тендерных Предложений по настоящему ТЕНДЕРУ: 12 часов 00 минут (время сахалинское), «19» Марта 2019 года.

Пакет тендерной документации состоит из настоящего Приглашения к участию в тендере, проекта ДОГОВОРА и Приложений к нему.

Подробная информация о предмете ТЕНДЕРА и условиях его проведения указана в Приглашении к участию в тендере и в проекте ДОГОВОРА.

Вся переписка и почтовые отправления, относящиеся к настоящему Приглашению к участию в тендере, осуществляются в соответствии с Инструкцией участникам тендера.

Настоящее Приглашение к участию в тендере не является офертой и ПРОДАВЕЦ не обязан заключать ДОГОВОР с кем-либо из Участников тендера. ПРОДАВЕЦ сохраняет право пересмотреть условия ТЕНДЕРА полностью или частично, приостановить и/или отказаться от проведения ТЕНДЕРА полностью или частично в любой момент как до, так и после завершения ТЕНДЕРА. ПРОДАВЕЦ также вправе проводить переговоры с победителем ТЕНДЕРА и/или с любым Участником тендера после того, как будут объявлены результаты ТЕНДЕРА по усмотрению ПРОДАВЦА.

ПРОДАВЕЦ не несет ответственности за любые расходы, убытки, упущенную выгоду и ущерб, понесенные Участниками тендера в связи, или вытекающие, или относящиеся, с участием в ТЕНДЕРЕ.

INSTRUCTION TO TENDERERS

This Instruction includes description of the main rules of the TENDER and Tender Proposal submission.

The Tenderer is recommended to read Instruction and other documents provided by SELLER carefully.

Failure to provide any information or documents requested under this Invitation will result in refusal to review the Tender Proposal.

This Instruction and other tender documentation include the following terms, definitions and abbreviations.

TENDER is an exercise, Which rules shall be made solely in accordance with the provisions of this Invitation to tender and SELLER'S tendering rules, with the exclusion of all other rules, regulations, legislation and laws which may otherwise be applicable to a tender of this nature;

Tender Proposal – Technical and Commercial Proposal of a Tenderer made upon the request of SELLER. Tender Proposal shall be made in accordance with this Invitation to tender and SELLER'S tendering rules;

Invitation to tender or Invitation – This documentation set containing information necessary for SELLER to conduct TENDER;

Tenderer (Tenderers) – company (companies), group (groups) of companies or other entity (entities) to which Invitation to Tender is addressed;

GOODS –materials and/or equipment which are proposed for the sale by SELLER and which constitute the subject matter of this TENDER. The description of GOODS is included into the CONTRACT draft which is attached to this Invitation.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. Based on results of all submitted Tender Proposals, SELLER may choose the successful Tenderer to which the right to conclude the CONTRACT shall be awarded.

1.2. When evaluating Tender Proposals, preference will be given to the Tender Proposals with the most favourable, at SELLER'S opinion, terms and conditions.

1.3. A formal notice will be provided to successful bidder.

1.4. The term of Tender Proposal shall be not less than 90 days from the date of Tender Proposal submission deadline. Every Tenderer shall have the right to propose a longer term of validity for its Tender Proposal.

1.5. None of the parts of the submitted Tender Proposal shall be returned to the Tenderer. All documents, printed matter and other supporting materials, including computer disks, shall be in the ownership of SELLER and shall not be returned to the Tenderer irrespective of TENDER results.

ИНСТРУКЦИЯ УЧАСТНИКАМ ТЕНДЕРА

Настоящая Инструкция включает в себя описание основных условий проведения ТЕНДЕРА и предоставления Тендерного Предложения.

Участнику тендера рекомендуется внимательно ознакомиться с Инструкцией и иными документами, предоставленными ПРОДАВЦОМ.

Любое непредставление информации и документов, запрашиваемых в рамках настоящего Приглашения к участию в тендере, может привести к отказу в рассмотрении Тендерного Предложения.

В настоящей Инструкции и иной тендерной документации используются следующие термины, определения и сокращения:

ТЕНДЕР – мероприятие, правила проведения которого устанавливаются настоящим Приглашением к участию в тендере и тендерными процедурами ПРОДАВЦА, исключая все иные правила, нормы, законодательство и право, которые могут быть применены к такому тендеру;

Тендерное Предложение – сделанное в соответствии с настоящим Приглашением к участию в тендере и процедурами ПРОДАВЦА Техническое и Коммерческое Предложение Участника тендера;

Приглашение к участию в тендере или Приглашение – Настоящий комплект документов, содержащий информацию, необходимую ПРОДАВЦУ для проведения данного ТЕНДЕРА;

Участник (Участники) тендера – компания (компании), группа (группы) компаний, либо иное лицо (лица), которым адресовано Приглашение к участию в тендере;

ИМУЩЕСТВО – материалы и/или оборудование, которые предлагаются ПРОДАВЦОМ к продаже и право на приобретение которых является предметом настоящего ТЕНДЕРА. Описание ИМУЩЕСТВА включено в проект ДОГОВОРА, приложенный к настоящему Приглашению.

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. По результатам рассмотрения всех поступивших Тендерных Предложений ПРОДАВЕЦ может определить победителя ТЕНДЕРА, которому будет присуждено право на заключение ДОГОВОРА.

1.2. При оценке Тендерных Предложений предпочтение будет отдано Тендерному Предложению, содержащему наилучшие, по мнению ПРОДАВЦА, условия.

1.3.Победителю ТЕНДЕРА будет направлено официальное уведомление .

1.4. Срок действия Тендерного Предложения должен составлять не менее 90 дней с Даты окончания приема Тендерных Предложений. Любой Участник тендера вправе предложить более длительный период срока действия его Тендерного Предложения.

1.5. Ни одна из частей поданного Тендерного Предложения не будет возвращена Участнику тендера. Все документы, печатные материалы и прочие сопроводительные материалы, в том числе, диски, остаются в собственности ПРОДАВЦА и не возвращаются Участнику Тендера независимо от результатов ТЕНДЕРА.

1.6. Any amendments to this Invitation that SELLER may deem fit to make shall be communicated to all Tenderers at any time before the Tender Proposal submission deadline.

1.7. Tender Proposal that does not meet the requirements set forth by this Invitation to Tender will not be evaluated.

1.8. This Invitation is made in English and Russian. In case of conflict or discrepancy Russian version shall prevail.

2. TENDER PROPOSAL SUBMISSION DEADLINE AND REQUIREMENTS

2.1. Tender Proposal should be delivered to SELLER not later than Tender Proposal submission deadline, as specified in this Invitation.

2.2. SELLER shall retain the right to dismiss any Tender Proposal received after the Tender Proposal submission deadline.

2.3. Tender Proposal may be submitted via any mail service with delivery notification or delivered by courier.

2.4. Tender Proposal shall be delivered at the following address and to the following recipient:

Attention: Secretary of Tender Committee
 Sakhalin Energy Investment Company Ltd.
 35, Dzerzhinskogo, Yuzhno-Sakhalinsk 693020

2.5. If time is of the essence and Tenderer cannot deliver the Tender Proposal in time, such Tender Proposal may be submitted via email: contracting-tenderbox@SakhalinEnergy.ru before the Tender Proposal submission deadline. Maximum size of one e-mail should not exceed 10MB, file format – Microsoft Office, PDF, WinZip. WinRAR activator must not be used.

2.6. The subject line of the email should start with the number of TENDER followed by Tender Proposal submission deadline.

2.7. Should Tender Proposal be submitted via email as described in clause 2.5 above, the original of such Tender Proposal should be delivered to SELLER within seven (7) calendar days after Tender Proposal submission deadline.

2.8. SELLER shall not assume responsibility for notifying Tenderers about the fact that their Tender Proposals have been received.

3. INVITATION CONTENTS

This Invitation is composed of the following documents:

Invitation to Tender;
 Appendix 1 – Contract draft;

1.6. Любые изменения, к настоящему Приглашению, которые ПРОДАВЕЦ сочтет нужным произвести, будут доведены до сведения всех Участников тендера в любое время до Даты окончания приема Предложений.

1.7. Тендерные Предложения, не соответствующие требованиям настоящего Приглашения к участию в тендере, к рассмотрению не принимаются.

1.8. Настоящее Приглашение выполнено на английском и русском языках. В случае противоречий и разночтений преимущество имеет версия на русском языке.

2. СРОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ И ТРЕБОВАНИЯ ПО ДОСТАВКЕ ТЕНДЕРНОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ

2.1. Тендерное Предложение должно быть доставлено ПРОДАВЦУ не позднее Срока окончания приема Тендерных Предложений, указанной в настоящем Приглашении.

2.2. ПРОДАВЕЦ оставляет за собой право отклонить любое Тендерное Предложение, полученное по истечении Срока окончания приема Тендерных Предложений.

2.3. Тендерное Предложение может быть доставлено посредством любой почтовой доставки с уведомлением о вручении либо посредством курьерской доставки.

2.4. Тендерное Предложение должно быть доставлено по следующему адресу, вниманию следующего лица:

Сахалин Энерджи Инвестмент Компани Лтд.
 РФ, 693020, г. Южно-Сахалинск,
 ул. Дзержинского, д. 35
 Вниманию Секретаря Тендерного Комитета

2.5. В случае, если время имеет решающее значение и Участник тендера не успевает доставить Тендерное Предложение в установленный срок, такое Тендерное Предложение может быть подано по электронной почте на адрес: contracting-tenderbox@SakhalinEnergy.ru до Срока окончания приема Тендерных Предложений. Максимальный размер одного электронного письма не должен превышать 10MB, формат документов - Microsoft Office, PDF, WinZip. Архивирование документов с помощью программы WinRAR недопустимо.

2.6. Название электронного сообщения должно начинаться с указания номера ТЕНДЕРА, за которым должен следовать Срок окончания приема Тендерных Предложений.

2.7. При подаче Тендерного Предложения посредством электронной почты, как это указано в п. 2.5 выше, оригинал такого Тендерного Предложения должен быть доставлен ПРОДАВЦУ в течение 7 (семи) календарных дней после Срока окончания приема Тендерных Предложений.

2.8. ПРОДАВЕЦ не принимает никаких обязательств по оповещению Участников тендера о факте получения их Тендерных Предложений.

3. СОСТАВ ПРИГЛАШЕНИЯ

В состав настоящего Приглашения входят следующие документы:

Приглашение к участию в тендере;
 Приложение 1 – Проект договора;

Appendix 2 – Form. Data on Tenderer's ownership structure;

Appendix 3 – Form. Letter of proposal;

Appendix 4 – Technical questionnaire;

Appendix 5 – The SELLER'S Declaration of General Business Principles.

Appendix 6 – List of the SELLER'S assets, where metal SCRAP ACCUMULATED

Appendix 7. Quotation form.

Приложение 2 – Форма. Информация о собственниках Участника тендера;

Приложение 3 – Форма. Письмо-предложение;

Приложение 4 – Анкета по техническим вопросам;

Приложение 5 – Заявление ПРОДАВЦА об основных принципах деятельности.

Приложение 6 – Список участков ПРОДАВЦА, на которых происходит накопление лома черных/цветных металлов и нержавеющей стали

Приложение 7. Форма ценового предложения.

4. PROPOSAL CONTENTS REQUIREMENTS

Important! Do not include any price, rate or tariff information into the Technical Proposal. Any inclusion of prices, rates or tariffs in the Technical Proposal will lead to disqualification.

4. ТРЕБОВАНИЯ К СОДЕРЖАНИЮ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Важно! Включение в состав Технической части Тендерного Предложения любой ценовой информации, ставок, расценок, приведет к дисквалификации такого Тендерного Предложения.

4.1. Tenderer shall submit the Tender Proposals in two (2) sealed packages as follows:

4.1. Участник тендера должен представить свое Тендерное Предложение в 2-х (двух) запечатанных пакетах следующим образом:

Пакет Package	Содержание Content	Информация на пакете Information on the Package
Пакет №1. Package №1. Техническая часть Тендерного Предложения Technical Proposal	Один оригинал и одна бумажная копия One original copy and one paper copy Оригинал должен быть промаркирован: «Техническая часть Тендерного Предложения. Оригинал» The original must be marked "Technical proposal/ Original" Копия должна быть промаркирована: «Техническая часть Тендерного Предложения. Копия» The copy shall be marked "Technical Proposal. Copy"	" КОНФИДЕНЦИАЛЬНО" " CONFIDENTIAL" Тендер №: DRF_Scrap Metal Tender №.: DRF_Scrap Metal Предмет тендера: Рамочный договор купли-продажи лома черных/цветных металлов и нержавеющей стали Subject of Tender: Framework sale agreement for ferrous/ nonferrous metal scrap and stainless steel scrap Техническая часть. Technical proposal Не открывать в комнате почтовых отправлений! Do not open in Mail Room! [Наименование участника тендера и почтовый адрес] Name of the Tenderer and mailing address

Пакет №2. Package №2. Коммерческая часть Тендерного Предложения Commercial Proposal	Один оригинал и одна бумажная копия One original copy and one paper copy Оригинал должен быть промаркирован: «Коммерческая часть Тендерного Предложения. Оригинал» The original must be marked "Commercial proposal/ Original" Копия должна быть промаркирована: «Коммерческая часть Тендерного Предложения. Копия» The copy shall be marked "Commercial Proposal. Copy"	" КОНФИДЕНЦИАЛЬНО" " CONFIDENTIAL" Тендер №: DRF_Scrap Metal Tender №.: DRF_Scrap Metal Предмет тендера: Рамочный договор купли-продажи лома черных/ цветных металлов и нержавеющей стали Subject of Tender: Framework sale agreement for ferrous/ nonferrous metal scrap and stainless steel scrap Коммерческая часть. Commercial proposal Не открывать в комнате почтовых отправлений! Do not open in Mail Room! [Наименование участника тендера и почтовый адрес] Name of the Tenderer and mailing address
---	---	--

4.2. Package No. 1 (Technical Proposal) and Package No. 2 (Commercial Proposal) should include the following documents:

4.2. В состав Пакета №1 (Техническая часть Тендерного Предложения) и Пакета №2 (Коммерческая часть Тендерного Предложения) должны быть включены следующие документы:

№	Наименование документа Document name	Пакет №1, Техническая часть Тендерного Предложения Package №1 Technical Proposal	Пакет №2, Коммерческая часть Тендерного Предложения Package №2 Commercial Proposal
1	Письмо предложение – по приложенной форме. Letter-Proposal - in accordance with the attached form.	✓	✓
2	Ценовое предложение – по приложенной форме Quotation - in accordance with the attached form.		✓
3	Заполненная анкета по техническим вопросам, включая все необходимые приложения, подтверждающие документы, пр. A completed questionnaire for technical issues with all required appendices, supporting documents, etc.	✓	
4	Информация о собственниках Участника тендера - по приложенным формам. Information about the chain of ownership - in accordance with the attached form.	✓	✓
5	Копия документа, устанавливающего полномочия уполномоченного лица (подписанта) – Устав, доверенность, др. A copy of the document specifying powers of the authorized person (signatory) – Articles of Association, Power of Attorney, etc.	✓	✓

4.3. SELLER shall have the right to reject any Tender Proposal which does not include all the documents listed in paragraph 4.2 or, contrary to Invitation requirements, if the Technical Proposal contains any information related to prices, rates or tariffs.

4.3. ПРОДАВЕЦ имеет право отклонить любое Тендерное Предложение, которое не содержит всех документов, перечисленных в п. 4.2, а также, в случае, если вопреки требованиям Приглашения, Техническая часть Тендерного Предложения будет содержать какую-либо ценовую информацию, ставки или расценки.

4.4. Tenderers may attach to their Tender Proposals any additional documents, supporting information or body of evidence, which, in their opinion, highlight the

4.4. Участники тендера имеют право дополнять свое Тендерное Предложение любыми другими документами и вспомогательной информацией, которые с их точки

advantages of their Tender Proposals or illustrate the data contained in the Tender Proposals.

4.5. Tenderer should indicate the address (legal, actual and mailing, in case they differ) in the Tender Proposals.

4.6. Tender Proposal should be signed by an authorised Tenderer's officer. Copies of entitling documents should be included in the Tender Proposal. The signature shall consist of personally written full name of the signatory and initial.

4.7. The bottom of each page in the Tender Proposal, including all documents and Appendices, should include full name of the Tenderer and should be initialed by a Tenderer's authorised person.

4.8. All Tenderers voluntarily and at their own account and discretion bear all and any costs associated with their participation in TENDER, including without limitation those related preparation and submittal of Tender Proposal, obtaining clarifications from SELLER and participation in communication meetings organised by SELLER for Tenderers. Tenderers shall not be entitled to any compensation or any other payment from the SELLER and the SELLER shall not be obliged to make any compensation or any other payment to the Tenderers.

4.9. Tender Proposal as well as any applications / requests during the Tender shall be submitted in English or Russian. In case of conflict or discrepancy Russian version shall prevail.

4.10. All rates, tariffs and prices proposed by Tenderer in the Commercial Proposal shall include all costs, taxes, dues and any other obligatory payments except VAT (value-added tax) and shall be nominated in Russian roubles.

зрения, наиболее убедительно отражают преимущества их Тендерного Предложения или иллюстрируют содержащиеся в Тендерном Предложении данные.

4.5. Участник тендера в своем Тендерном Предложении должен указать свой адрес (юридический, фактический и почтовый, если различаются).

4.6. Тендерное Предложение должно быть подписано уполномоченным должностным лицом Участника тендера, копии правоустанавливающих документов должны быть включены в состав Тендерного Предложения. Подпись должна представлять из себя собственноручно написанные подписантом фамилию, имя, отчество, а также параф.

4.7. Внизу каждой страницы Тендерного Предложения, включая все документы и Приложения, должно быть указано полное наименование Участника тендера. Каждая страница должна быть запарафирована уполномоченным лицом Участника тендера.

4.8. Все Участники тендера добровольно и самостоятельно несут все расходы, связанные с их участием в ТЕНДЕРЕ, включая расходы, связанные с подготовкой и отправкой Тендерного Предложения, получением разъяснений со стороны ПРОДАВЦА, участием в разъяснительных встречах, проводимых ПРОДАВЦОМ с Участниками тендера. Ни при каких обстоятельствах Участники тендера не вправе рассчитывать на компенсацию каких-либо расходов ПРОДАВЦОМ, а ПРОДАВЕЦ не обязана выплачивать какую-либо компенсацию Участникам тендера.

4.9. Тендерное Предложение, а также любые обращения/запросы во время Тендера, должны быть представлены на английском или русском языке. В случае противоречий и разночтений преимущество имеет версия на русском языке.

4.10. Все ставки, расценки, цены, предложенные Участником тендера в Коммерческой части Тендерного Предложения, должны включать в себя все затраты, налоги, сборы и любые иные обязательные платежи, кроме НДС (Налог на добавленную стоимость) и должны быть указаны в рублях РФ.

5. QUESTIONS AND EXPLANATIONS IN RESPECT OF INVITATION

5.1. Any questions that may arise in respect of this TENDER may be addressed to SELLER starting from the time when a Tenderer receives this Invitation.

5.2. Questions should be addressed only to the attention of SELLER'S Representative by email: Seic-surplus-disposal-team@sakhalinenergy.ru

5.3. Any question will be reviewed only if received by SELLER not later than five (5) calendar days before the Tender Proposals submission deadline.

5.4. Except for cases of information provision stipulated by this Article 5, Tenderer may not contact or communicate with any of the SELLER's personnel on any issues related to this TENDER.

5. ВОПРОСЫ И РАЗЪЯСНЕНИЯ ПО ПРИГЛАШЕНИЮ

5.1. Все вопросы, имеющие отношение к настоящему ТЕНДЕРУ, могут быть направлены ПРОДАВЦУ с момента получения Участником тендера настоящего Приглашения.

5.2. Вопросы должны быть адресованы только вниманию Представителя ПРОДАВЦА по адресу электронной почты: Seic-surplus-disposal-team@sakhalinenergy.ru

5.3. Все вопросы будут рассмотрены только в случае, если они получены ПРОДАВЦОМ не позднее чем за 5 (пять) календарных дней до Даты окончания приема Тендерных Предложений.

5.4. За исключением случаев получения информации, предусмотренных настоящей Статьей 5, Участнику тендера не разрешается контактировать или общаться ни с кем из сотрудников ПРОДАВЦА по любым вопросам, связанным с настоящим ТЕНДЕРОМ.

5.5. Throughout the whole TENDER period, SELLER may send clarifications/amendments in the form of Tender Bulletins. SELLER may also introduce amendments upon receipt of Tender Proposals. SELLER should make sure that all Tenderers receive all Tender Bulletins issued during the TENDER period. Tenderers shall confirm introduction of applicable amendments to their Tender Proposals.

6. CONFIDENTIALITY AND WARRANTIES

6.1. Subsequent TENDER related correspondence shall be considered as confidential and may not be copied, distributed or used for purposes not related to preparation of the Tender Proposal or handed over to third parties in full or in part.

6.2. In the event that any Tenderer elects to withdraw from bidding for TENDER, all documents provided by SELLER should be promptly returned to SELLER, and the electronic files should be deleted a conformation of which shall be submitted by the Tenderer to SELLER within three (3) working days.

6.3. When submitting Tender Proposals, Tenderer hereby warrants that it will be in compliance with the following requirements and conditions:

(i) upon SELLER'S request, Tenderer shall return all originals and copies of any documents, related to this TENDER, provided by SELLER;

(ii) it is prohibited to issue or publish any announcements, statements, handouts, photographs or any other TENDER related information in any form without prior written approval of SELLER.

(iii) prices and rates quoted in TENDER were determined independently, without consultations and agreements for the purpose of restriction of competition, in respect of any matter related to such prices or rates, with other Tenderers or any competitor.

(iv) unless otherwise required by law, all prices and rates quoted in TENDER were not intentionally disclosed by Tenderer, directly or indirectly, to any other Tenderer or competitor and will not be disclosed in future;

(v) Tenderer has not and will not make any attempts to induce any person or company to participate, not participate and/or influence in any other way the preparation of Tender Proposals by other Tenderers or withdraw from bidding for TENDER with a view to restrict competition.

(vi) Tenderer adheres to highest business ethics standards and, in particular, took precautionary measures to prevent any of its officers, employees, contractors or agents from making, receiving or offering substantial gifts, entertainment, payments, loans or other considerations which may influence individuals in respect of this Invitation.

5.5. ПРОДАВЕЦ направляет пояснения/изменения в форме Тендерных Бюллетеней в течение всего периода проведения ТЕНДЕРА, а также вносит изменения после получения Тендерных Предложений. ПРОДАВЕЦ обеспечивает получение всеми Участниками тендера всех выпусков Бюллетеней, изданных в течение периода проведения ТЕНДЕРА, а Участники тендера подтверждают включение соответствующих изменений в свои Тендерные Предложения.

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ГАРАНТИИ

6.1. Последующая переписка, относящаяся к ТЕНДЕРУ являются конфиденциальной информацией и не должна копироваться, распространяться или использоваться для целей, не связанных с подготовкой Тендерного Предложения, а также не должна передаваться каким-либо третьим лицам как полностью, так и частично;

6.2. Если в любой момент Участник тендера примет решение об отказе от участия в ТЕНДЕРЕ, все документы, переданные ПРОДАВЦОМ должны быть немедленно возвращены ПРОДАВЦУ, а электронные файлы уничтожены, подтверждения должно быть представлены Участником Тендера ПРОДАВЦУ в течение трех (3) рабочих дней.

6.3. При подаче Тендерного Предложения Участник тендера гарантирует соблюдение следующих требований и условий:

(i) по требованию ПРОДАВЦА Участник тендера возвращает все оригиналы и копии любых документов, относящихся к настоящему ТЕНДЕРУ, переданных ПРОДАВЦОМ;

(ii) без предварительного письменного согласия ПРОДАВЦА запрещено издавать или публиковать какие-либо объявления, сообщения, раздаточные материалы или фотографии и иную информацию в любой форме относящуюся к настоящему ТЕНДЕРУ;

(iii) приведенные в ТЕНДЕРЕ цены и расценки были определены независимо, без консультаций и договоренностей с целью ограничения конкуренции в отношении любых вопросов, связанных с данными ценами или расценками с иными Участниками тендера или с любым конкурентом;

(iv) при отсутствии иных законодательных требований, все заявленные в ТЕНДЕРЕ цены и расценки не были преднамеренно раскрыты Участником тендера напрямую или косвенно любому иному Участнику тендера или конкуренту, и не будут раскрыты в дальнейшем;

(v) Участник тендера не предпринимал и не будет предпринимать каких-либо попыток вынудить какое-либо лицо или компанию участвовать, не участвовать и/или иным образом воздействовать на формирование Тендерных Предложений других Участников тендера либо отказаться от участия в ТЕНДЕРЕ с целью ограничения конкуренции;

(vi) Участник тендера соблюдает строжайшие стандарты деловой этики и, в частности, принял меры предосторожности с целью предотвращения фактов передачи, получения или предложения своими руководителями, сотрудниками, контрагентами или агентами дорогостоящих подарков, развлечений, выплат, заемных средств или иных материальных выгод, которые могут оказать влияние на каких-либо лиц в связи с настоящим Приглашением.

7. GOODS LOOK-OVER

7.1 All available ferrous/ nonferrous metal scrap and stainless steel scrap which can be considered as an example of the metal scrap which is usually generated from SELLER'S activity, located on the assets listed in Attachment 6 to this Invitation. Approximate quantity of metal scrap is at the moment of TENDER conducting: 300 000 kg- ferrous metal scrap; 5 000 kg – nonferrous metal scrap, 50 000 kg – stainless steel scrap

Access to all these assets is limited, look-over can be arranged by SELLER'S representative specified in Article 5 .2 above. Access can be given only before 19 March 2019.

All visitors shall arrange the transportation to and from asset and pass standard alcohol test. Potential buyers shall wear Personal Protective Equipment (shoes with steel filler, helmet, glasses and special clothing).

8. SELLER'S RIGHTS FOR TENDERER INSPECTION

After receiving of all bids from tenderers in accordance to this Invitation, SELLER has a right to arrange an inspection of production sites, machinery, equipment, other objects and documentation of TENDERER in order to confirmation of validity of data provided during TENDER.

SELLER is not responsible for any TENDERER losses, which may occur as result of such inspection.

Any acts or omissions performed by TENDERER, hindering of SELLER's inspection, may lead to declination of such TENDERER proposal.

7. ОСМОТР ИМУЩЕСТВА

7.1. Весь имеющийся в наличии на момент проведения ТЕНДЕРА лом черных/ цветных металлов и нержавеющей стали, который может рассматриваться как пример образующегося в ходе деятельности ПРОДАВЦА лома, расположен на объектах ПРОДАВЦА, перечисленных в Приложении 6 к Приглашению на участие в тендере. На момент проведения ТЕНДЕРА ориентировочное количество лома черных металлов составляет 300 000 килограмм, лома цветных металлов 5 000 килограмм, лома нержавеющей стали – 50 000 килограмм.

Доступ на Участок ограничен, и осмотр предлагаемого к продаже Имущества может быть организован только через Представителя ПРОДАВЦА, указанного в Статье 5.2 выше. Доступ на участок для осмотра Имущества может быть организован до 19 марта 2019 г.

Все посетители Участка должны самостоятельно прибыть на Участок и пройти стандартную проверку – тест на уровень алкоголя. Потенциальные ПОКУПАТЕЛИ должны иметь свои собственные средства индивидуальной защиты для проведения инспекции на Участке (ботинки со стальными подносками, каску, защитные очки и специальную одежду).

8. ПРАВО ПРОДАВЦА НА ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИИ УЧАСТНИКОВ ТЕНДЕРА

После получения от всех Участников тендера их тендерных предложений в соответствии с условиями настоящего ПРИГЛАШЕНИЯ, ПРОДАВЕЦ вправе на свое усмотрение организовать инспекцию производственных площадок, техники, оборудования, других объектов и документации Участников тендера в целях подтверждения соответствия действительности предоставленных в ходе ТЕНДЕРА сведений.

ПРОДАВЕЦ не несет никаких расходов, которые могут возникнуть у Участников тендера в результате проведения такой инспекции.

Любые действия или бездействия, направленные на препятствие ПРОДАВЦУ в проведении инспекции Участником тендера, могут привести к отклонению тендерного предложения такого Участника тендера.

APPENDIX № 2

INFORMATION ABOUT THE OWNERSHIP STRUCTURE

ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

ИНФОРМАЦИЯ О СОБСТВЕННИКАХ УЧАСТНИКА ТЕНДЕРА

Информация о цепочке собственников контрагента, включая конечных бенефициаров Information about the chain of owners of counterparties, including ultimate beneficiaries								
№	ИНН INN Taxpayer Identification Number	ОГРН OGRN (Primary State Registra- tion Number)	Наименование /Ф.И.О. Corporate Name /Full Name	Адрес регистрации Registered address	Серия и номер документа, удостоверяющего личность (для физического лица) Series and Number of identification document (for individual)	Руководитель/участник/ акционер/бенефициар Company head/ member/ shareholder / beneficiary	Доля участия, % Share, %	Информация о подтверждающих документах (ссылка на общественно доступный источник, или приложены к настоящему ответу) Supporting documents (Reference to public information source, or addendum to this answer)
1.								
1.1								
1.2								
1.3								
2.								
2.1								
2.2								
2.3								

To confirm information on the ownership structure, the Tenderer may provide a reference to public information sources, such as quarterly issuer's reports, or lists of affiliates. For example, the Tenderer may provide links to the website of the company, indicating the name of the relevant document.

If providing supporting data by reference to public information sources is not possible, the Tenderer must provide copies of supporting documents:

To confirm the data on the company's director, the Tenderer shall provide:

- ✓ A copy (in printed or electronic form) of the decision of a competent authority about his/her election/ appointment.

To confirm the information about shares:

- ✓ Extract from the shareholder's register – for shareholders (in printed or electronic form), or
- ✓ Extract from the Unified State Register of Legal Entities - for participants (in printed or electronic form), or
- ✓ Resolutions of governmental authorities on the establishment of corporate entities.

Для подтверждения сведений о структуре собственников Участник тендера может сделать ссылку на общедоступные источники информации, такие как ежеквартальные отчеты эмитентов или списки аффилированных лиц. К примеру, допускается предоставление ссылки на интернет-сайт предприятия с указанием размещенного на нем названия соответствующего документа.

В случае отсутствия возможности предоставления подтверждающих сведений посредством указания ссылки на общедоступный источник информации, необходимо предоставить копии подтверждающих документов:

Для подтверждения данных о руководителе:

- ✓ Копию (в распечатанном или электронном виде) решения уполномоченного органа о его избрании / назначении.

Для подтверждения информации об участниках в уставных капиталах:

- ✓ Выписки из реестра акционеров – для акционеров (в распечатанном или электронном виде) или
- ✓ Выписки из Единого государственного реестра юридических лиц – для участников (в распечатанном или электронном виде) или
- ✓ Решения органов власти о создании организаций.

APPENDIX № 3 LETTER-PROPOSAL

Date: _____ 2019

To: Russian Federation, 693020, Yuzhno-Sakhalinsk, ul. Dzerzhinskogo, 35

For the attn. of: Tender Board Secretary Sakhalin Energy Investment Company Ltd. (hereinafter, the SELLER) has already provided to (full legal name of the Tenderer) Invitation to Tender No. DRF_Scrap Metal (hereinafter, the TENDER) dated 19.02.2019 providing a right to enter into framework Contract (hereinafter, the CONTRACT) with the SELLER in respect to buy from SELLER the ferrous/ nonferrous metal scrap and stainless steel scrap.

We have read this Invitation and suggest that the SELLER entered into CONTRACT and herewith send the following documents, which represent in full our Tender Proposal:

Package No 1. Technical part of Tender Proposal:

This Letter – Proposal

Appendix 1 – Technical Questionnaire with all Attachments;

Appendix 2 – Information on Tenderer's owners;

Appendix 3 - A copy of the document specifying powers of the authorized person (signatory) – Articles of Association, Power of Attorney, etc.

Package No.2. Commercial part of Tender Proposal:

This Letter – Proposal

Appendix 1 – Price quotation;

Appendix 2 – Data on Tenderer's ownership structure;

Appendix 3 - A copy of the document specifying powers of the authorized person (signatory) – Articles of Association, Power of Attorney, etc.

We understand and agree that the SELLER has the right, in its sole discretion, partially or in full, to accept our Tender Proposals or entirely reject our Tender Proposals.

This Proposal remains effective during 90 calendar days, beginning from the Tender Proposal submission deadline.

We confirm that in preparing our Tender Proposals we have considered and have taken into account the following Tender Bulletins issued by the SELLER in the course of the TENDER: **(if applicable)**

ПРИЛОЖЕНИЕ № 3 ПИСЬМО-ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Дата: « » _____ 2019 г.

Куда: «Сахалин Энерджи Инвестмент Компани Лтд», РФ, 693020, г. Южно-Сахалинск, ул. Дзержинского, д. 35

Кому: Секретарю тендерного комитета «Сахалин Энерджи Инвестмент Компани Лтд.» (далее – ПРОДАВЕЦ) ранее опубликовал Приглашение к участию в Тендере № DRF_Scrap Metal (далее – ТЕНДЕР) от 19.02.2019 на право заключения с ПРОДАВЦОМ рамочного договора (далее – ДОГОВОР) на покупку у ПРОДАВЦА лома черных/ цветных металлов и нержавеющей стали.

Ознакомившись с содержанием Приглашения, мы предлагаем ПРОДАВЦУ заключить ДОГОВОР и направляем следующие документы, которые полностью отражают наше Тендерное Предложение:

Пакет №1. Техническая часть Тендерного Предложения:

Настоящее Письмо-Предложение

Приложение 1 – Анкета по техническим вопросам с Приложениями;

Приложение 2 – Информация о собственниках Участника тендера;

Приложение 3 - Копия документа, устанавливающего полномочия уполномоченного лица (подписанта) – Устав, доверенность, др.

Пакет №2. Коммерческая часть Тендерного Предложения:

Настоящее Письмо-Предложение

Приложение 1 – Ценовое предложение;

Приложение 2 – Информация о собственниках Участника тендера;

Приложение 3 - Копия документа, устанавливающего полномочия уполномоченного лица (подписанта) – Устав, доверенность, др.

Мы понимаем и согласны с тем, что ПРОДАВЕЦ обладает правом по своему собственному усмотрению частично или полностью принять наше Тендерное Предложение либо полностью отклонить наше Тендерное Предложение.

Данное Предложение остается действительным в течение 90 календарных дней, начиная с Даты окончания приема Тендерных Предложений.

Мы подтверждаем, что при подготовке своего ПРЕДЛОЖЕНИЯ мы приняли во внимание и учли следующие Тендерные Бюллетени, выпущенные ПРОДАВЦОМ в ходе ТЕНДЕРА: **(если применимо)**

№ Тендерного Бюллетеня Tender Bulletin No.	Дата выпуска Тендерного Бюллетеня Date of the Tender Bulletin Issue

We confirm that we have carefully read the basic principles of the SELLER'S activity, set out in the Appendix to the Invitation to tender, and assure that we will follow these principles in the course of performance of our liabilities under CONTRACT.

We acknowledge that our company is registered with the tax authorities of the Russian Federation and herewith attach a copy of the Certificate of Registration.

The Proposals together with Commercial Proposal represents our irrevocable offer to the SELLER, is an integral document and is not supplemented by any other document or arrangement.

We confirm that we at our own expense shall bear all costs associated with the preparation and submission of this Tender Proposal, regardless of the results of the TENDER, as well as all any costs and expenses related to conclusion of CONTRACT D00 (if any).

We hereby confirm that we will treat all information relating to this TENDER as strictly confidential and further guarantee that in the event of our failure in the TENDER we will immediately destroy all the documents related to our participation in the TENDER and their electronic copies.

We assure that we did not enter into any agreements or any contact with a third party for the purpose of restricting competition in this TENDER. We acknowledge that all attempts to restrict competition, which the SELLER becomes aware about, will constitute grounds for immediate disqualification of our Tender Proposals.

We confirm that all information provided by the SELLER with respect to this TENDER is true and fair. We are aware that providing false or unverified information will be considered as grounds for immediate disqualification of our Tender Proposals.

We confirm that we have carefully considered all the matters and provisions provided to us in the CONTRACT form and unconditionally accept them.

Sincerely
 For and on behalf of [legal name of organization]

[Position]
 [Signatory]
 Stamp

Мы подтверждаем, что внимательно ознакомились с Основными принципами деятельности ПРОДАВЦА, изложенным в Приложении к Приглашению к участию в тендере и обязуемся следовать этим принципам в процессе выполнения своих обязательств по ДОГОВОРУ.

Мы подтверждаем, что наша компания зарегистрирована в налоговых органах Российской Федерации и прикладываем копию Свидетельства о регистрации.

Данное Предложение представляет собой нашу безотзывную оферту в адрес ПРОДАВЦА, является целостным документом и не дополнено каким-либо другим документом или договоренностью.

Мы подтверждаем, что мы самостоятельно несем все и любые затраты, связанные с подготовкой и предоставлением данного ПРЕДЛОЖЕНИЯ, независимо от результата ТЕНДЕРА, а также связанные с заключением ДОГОВОРА D00(если таковые будут).

Настоящим мы подтверждаем, что мы будем относиться ко всей информации, касающейся данного ТЕНДЕРА, как к строго конфиденциальной, и в дальнейшем гарантируем, что в случае неудачи в ТЕНДЕРЕ, мы немедленно уничтожим все документы, связанные с нашим участием в ТЕНДЕРЕ и все их электронные копии.

Мы гарантируем, что не вступали в договоренность или иным образом не контактировали с третьими лицами с целью ограничения конкуренции в данном ТЕНДЕРЕ. Мы осознаем, что все попытки ограничить конкуренцию, о которых ПРОДАВЦУ станет известно, будут являться основанием для незамедлительной дисквалификации нашего ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

Мы подтверждаем, что вся информация, предоставленная ПРОДАВЦУ по данному ТЕНДЕРУ, соответствует действительности. Мы осознаем, что предоставление заведомо ложных или непроверенных сведений является основанием для незамедлительной дисквалификации нашего ПРЕДЛОЖЕНИЯ.

Мы подтверждаем, что внимательно изучили все условия направленного нам в составе Приглашения ДОГОВОРА и безусловно их принимаем.

С уважением,
 От имени и по поручению [юридическое наименование организации]
 [Должность]
 [имя подписанта]
 Печать

**ПРИЛОЖЕНИЕ №4
АНКЕТА ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ**

**APPENDIX №4
TECHNICAL QUESTIONNAIRE**

№	Технические требования/ Technical requirements	Ответ Да/ Нет (если применимо) Answer Yes/No (if applicable)
Организационные/ Organizational		
1	Имеется ли у Вас лицензия на право деятельности по заготовке, хранению, пререработке и реализации лома черных /цветных металлов и нержавеющей стали? Предоставьте копию. Do you hold a license for collection, storage, recycling and sale of ferrous/ nonferrous scrap and stainless steel scrap? Provide a copy thereof.	
2	Предоставьте заверенную копию документа, подтверждающего факт внесения записи о юридическом лице в Единый государственный реестр юридических лиц, или свидетельства о государственной регистрации индивидуального предпринимателя, осуществляющего прием лома и отходов черных и цветных металлов. Provide a notarized copy of the document evidencing that the bidder is registered in the Unified State Register of Legal Entities or evidence of state registration as a sole trader.	
3	Имеются ли у Вас в наличии земельные участки, здания, строения, сооружения и помещения, необходимые для осуществления лицензируемой деятельности, принадлежащие Вам на праве собственности или ином законном основании? Предоставьте копии документов, подтверждающие наличие вышеуказанных объектов. В случае если такие объекты зарегистрированы в Едином государственном реестре прав на недвижимое имущество и сделок с ним, предоставьте сведения об этих объектах. Do you hold by right of ownership or on any other legal basis any land plots, buildings, structures, and premises needed to run the licensed activity? Provide copies of documents evidencing title to such facilities. Provide information about above facilities if the title to them is registered with the Unified State Register of Titles to Immovable Property and Deals Therewith.	
4	Имеются ли у вас технические средства, оборудование и техническая документация, используемые для осуществления лицензируемой деятельности, а также документы о проведении их проверок и испытаний? Do you have appropriate equipment, technical manuals and technical test records required to run the licensed activity?	
5	Сколько полных лет ваша компания занимается деятельностью по заготовке, хранению, пререработке и реализации лома черных и цветных металлов? Подтвердите документально. How many full years have you been engaged in collection, storage, recycling and sale of ferrous/ nonferrous scrap? Provide documentary evidence.	
6	Укажите своих основных покупателей, которым ваша компания реализует лом черных и цветных металлов. Укажите наименование юридического лица, адрес пункта приемки, долю в % относительно к общему объему лома, реализуемого вашей компанией. Specify you major buyers of ferrous and nonferrous scrap. Specify the legal entity, delivery point address, percentage in the overall scrap volume sold by bidder.	
Оборудование/ Equipment		
7	Имеются ли на каждом вашем объекте по приему лома и отходов черных и цветных металлов площадки с твердым (асфальтовым, бетонным) покрытием, предназначенные для хранения лома и отходов металла? Do you have available at each ferrous/ nonferrous scrap and waste collection site an area with solid (asphalt, concrete) paving for storage of metal scrap and waste	

8	Имеется ли у Вас на всех объектах оборудование для проведения радиационного контроля лома и отходов черных и цветных металлов? Предоставьте копию паспорта, данные о поверках и испытаниях. Does the bidder have equipment for radiation control of ferrous/ nonferrous scrap and waste at each site? Provide copies of equipment passport, its calibration and testing certificates	
9	Имеется ли у Вас пресс для пакетирования лома черных и цветных металлов (с усилием прессования не менее 2500 кН), либо пресс-ножницы (с усилием реза не менее 3000 кН)? Предоставьте копии паспортов, данные о поверках и испытаниях. Does the bidder have a press for compaction of ferrous and nonferrous scrap (its pressing force must be at least 2500 kN), or a shear press (with cutting force of at least 3000 kN)? Provide copies of equipment passport, its calibration and testing certificates.	
10	Имеется ли у Вас установка для дробления и сортировки легковесного лома (с мощностью привода не менее 495 кВт)? Предоставьте копию паспорта, данные о поверках и испытаниях. Does the bidder have equipment for crushing and screening of light scrap (with at least 495 kW drive)? Provide copies of equipment passport, its calibration and testing certificates.	
11	Имеется ли у Вас оборудование для определения химического состава лома и отходов цветных металлов? Предоставьте копии паспортов, данные о поверках и испытаниях. Does the bidder have equipment for chemical analysis of nonferrous scrap and waste? Provide copies of equipment passport, its calibration and testing certificates.	
12	Имеются ли у вас собственные или арендованные грузовые автотранспортные средства для вывоза лома цветных и черных металлов с объектов Компании? Предоставьте копии Паспорта Транспортных Средств или копию договора со сторонней организацией. Does the bidder have own or leased vehicles to remove ferrous and nonferrous scrap from SELLER's premises? Provide copies of vehicles certificate of title or a lease contract with a third party.	
Персонал/ Personnel		
13	Предоставьте копии документов, подтверждающих квалификацию работников, заключивших с Вами трудовые договоры в соответствии с требованиями Правил обращения с ломом черных и цветных металлов , в том числе: Provide copies of documents evidencing that the individuals employed by the bidder have proper work skills in accordance with the Rules of ferrous scrap handling and Rules of nonferrous scrap handling, in particular:	
-	для контролера лома и отходов металла 2 разряда grade 2 scrap and waste receiver	
-	для прессовщика лома и отходов металла 1 разряда grade 1 scrap and waste press operator	
-	копии документов, подтверждающих профессиональную подготовку лиц, допущенных к обращению с отходами I - IV класса опасности copies of documents evidencing that the individuals dealing with I - IV class waste have proper work skills and certificates.	
14	Предоставьте копии документов о назначении лиц, ответственных за проведение радиационного контроля лома и отходов черных и цветных металлов, утвержденных руководителем организации в соответствии с требованиями Правил обращения с ломом черных и цветных металлов. Provide copies of documents evidencing appointment of persons in charge of radiation control of ferrous/ nonferrous scrap and waste approved by the bidder's CEO in accordance with the Rules of ferrous scrap handling and Rules of nonferrous scrap handling.	

15	Предоставьте копии документов о назначении лиц, ответственных за проведение контроля лома и отходов на взрывобезопасность, утвержденных руководителем организации в соответствии с требованиями Правил обращения с ломом черных и цветных металлов. Provide copies of documents evidencing appointment of persons in charge of explosion safety control of ferrous/ nonferrous scrap and waste approved by the bidder's CEO in accordance with the Rules of ferrous scrap handling and Rules of nonferrous scrap handling.	
16	Предоставьте копии документов о назначении лица ответственного за прием лома и отходов черных и цветных металлов. Provide copies of documents evidencing appointment of persons in charge of reception of ferrous and nonferrous scrap.	
17	Предоставьте копии документов о назначении ответственного лица за ведение учета лома и отходов черных и цветных металлов. Provide copies of documents evidencing appointment of persons in charge of keeping records on ferrous and nonferrous scrap.	
Процедуры/ Procedures		
18	Предоставьте копию инструкции о порядке проведения радиационного контроля лома и отходов черных и цветных металлов . Provide a copy of the instruction on radiation control of ferrous/ nonferrous scrap and waste.	
19	Предоставьте копию инструкции о порядке проведения проверки на взрывобезопасность лома и отходов черных и цветных металлов . Provide a copy of the instruction on explosion safety control of ferrous/ nonferrous scrap and waste.	
20	Предоставьте копию инструкции о порядке действий при обнаружении взрывоопасных предметов. Provide a copy of the instructions on actions in case of detecting explosive objects.	
21	Предоставьте копию инструкции о порядке действий при обнаружении радиоактивных лома и отходов черных и цветных металлов. Provide a copy of the instructions on actions in case of detecting radioactive ferrous/ nonferrous scrap and waste.	
22	Есть Имеется ли у Вас книга учета приемосдаточных актов лома и отходов черных и цветных металлов? Предоставьте копию первых страниц и выборочно нескольких страниц. Does the bidder have ferrous/nonferrous scrap and waste acceptance certificates records book? Provide a copy of the first several pages and of several other selected pages.	
23	Имеется ли у Вас журнал регистрации отчуждаемых лома и отходов черных и цветных металлов? Предоставьте копию первых страниц журнала и выборочно нескольких страниц. Does the bidder have log for registration of disposed ferrous/ nonferrous scrap and waste? Provide a copy of the first several pages and of several other selected pages.	
24	Имеется ли у Вас журнал регистрации отгруженных лома и отходов черных и цветных металлов? Предоставьте копию первых страниц журнала и выборочно нескольких страниц. Does the bidder have a log for registration of shipped ferrous/ nonferrous scrap and waste? Provide a copy of the first several pages and of several other selected pages	

APPENDIX № 5 STATEMENT OF SELLER'S GENERAL BUSINESS PRINCIPLES

1. Objectives

The objective of the Company is to commercially develop, operate and market the hydrocarbon resources and associated infrastructure governed by the Sakhalin-2 licences for the sustainable benefit of shareholders, the Russian Federation, the Sakhalin Oblast and the wider community.

2. Responsibilities

Company recognises six areas of responsibility:

A) To Shareholders

To protect shareholders' investment and provide an acceptable return.

B) To the Russian Party

To respect its obligations towards the Russian Federation and the Sakhalin Oblast and to protect its rights under the Production Sharing Agreement entered into by Company and those parties.

C) To Customers

To win and maintain customers by developing and providing products and services that offer value in terms of price, quality, safety and environmental impact, which are supported by the requisite technological, environmental and commercial expertise.

D) To Employees

To respect the human rights of its employees, to provide its employees with good and safe conditions of work and good and competitive terms and conditions of service, to promote the development and best use of human talent and equal opportunity employment, and to encourage the involvement of employees in the planning and direction of their work, and in the application of these principles within Company. It is recognised that the commercial success depends on the full commitment of all employees.

E) To those with whom we do business

To seek mutually beneficial relations with contractors and suppliers and to promote the application of these principles in so doing. The ability to promote these principles effectively will be an important factor in the decision to enter into or remain in such relationships.

ПРИЛОЖЕНИЕ № 5 ЗАЯВЛЕНИЕ ПРОДАВЦА ОБ ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Цель

Цель Компании состоит в коммерческой разработке, эксплуатации и маркетинге углеводородов и соответствующей инфраструктуры в соответствии с лицензиями по проекту «Сахалин-2» для обеспечения устойчивой выгоды для акционеров, Российской Федерации, Сахалинской области и широкой общественности.

2. Сферы ответственности

Компания выделила шесть основных аспектов принятия обязательств:

A) Перед акционерами

Защита капиталовложений акционеров и обеспечение надлежащей прибыли.

B) Перед Российской стороной

Соблюдение выполнения своих обязательств перед Правительством Российской Федерации и администрацией Сахалинской области по СРП, заключенному между Компанией и указанными сторонами.

C) Перед покупателями

Завоевание и удержание покупателей посредством разработки и предоставления им продукции и услуг по экономически привлекательным ценам, что обеспечивается необходимым уровнем опыта в технологической, экологической и коммерческой сфере.

D) Перед сотрудниками

Соблюдение прав сотрудников, предоставление надлежащих безопасных условий труда и экономически привлекательного вознаграждения, обеспечение возможностей для личного роста и развития и наилучшего использования способностей путем предоставления равных возможностей при приеме на работу, поощрение привлечения сотрудников в планирование и руководство своей работой и реализацию настоящих принципов деятельности Компании. Руководство Компании признает, что коммерческий успех предприятия зависит от полного вовлечения сотрудников в надлежащее выполнение порученной им работы.

E) Перед теми, с кем мы работаем

Стремление установить взаимоприемлемые и взаимовыгодные отношения с подрядчиками и поставщиками и распространить применение данных принципов на общую деятельность. Способность эффективного распространения Общих принципов ведения бизнеса «Сахалин Энерджи» представляет собой важный фактор в принятии решения о вступлении или поддержании таких деловых отношений.

F) To Society

To conduct its business as a responsible corporate member of society, to observe the laws of the Russian Federation and the other countries in which Company operates, to express support for fundamental human rights in line with the legitimate role of business and to give proper regard to health, safety and the environment consistent with Company's commitment to contribute to sustainable development.

These six areas of responsibility are seen as inseparable. Therefore it is the duty of management to continuously assess the priorities and discharge its responsibilities as best it can on the basis of that assessment.

3. Economic Principles

Profitability is essential to discharging these responsibilities and staying in business. It is a measure both of efficiency and of the value that customers place on Company's products and services. It is essential to the allocation of the necessary corporate resources and to support the continuing investment required to develop and fully exploit Company's business opportunities. Without profits and a strong financial foundation it would not be possible to fulfil the responsibilities outlined above.

Criteria for investment decisions are not exclusively economic in nature, but also take into account social and environmental considerations and an appraisal of the security of the investment.

4. Business Integrity

Company insists on honesty, integrity and fairness in all aspects of their business and expects the same in its relationships with all those with whom they do business. The direct or indirect offer, payment, soliciting and acceptance of bribes in any form are unacceptable practices. Employees must avoid conflicts of interest between their private financial activities and their part on the conduct of company business. All business transactions on behalf of Company must be reflected accurately and fairly in the accounts of the company in accordance with established procedures and will be subject to audit.

5. Political Activities

A) Of Companies

Company acts in a socially responsible manner within the laws of the Russian Federation and the other countries in which it does business in pursuit of its legitimate commercial objectives.

Company does not make payments to political parties, organisations or their representatives or

F) Перед обществом

Ведение своей деятельности в качестве ответственного корпоративного члена общества при соблюдении российского законодательства и законодательства всех других стран, в которых Компания ведет свою деятельность, выражение поддержки правам человека в соответствии с правовой функцией бизнеса, надлежащим образом учитывая вопросы по охране здоровья, соблюдению техники безопасности и охраны окружающей среды при выполнении обязательства Компании по обеспечению устойчивого развития.

Вышеупомянутые аспекты представляют собой единой и неделимое целое. В связи с этим обязанность Компании состоит в непрерывной оценке приоритетов и соблюдении обязательств наилучшим возможным способом на основании такой оценки.

3. Экономические принципы

Прибыльность является необходимым условием, обеспечивающим возможность выполнения вышеупомянутых обязательств и успешного ведения дел. Она одновременно является и мерой эффективности работы, и мерой конечной оценки, которую выставляют потребители продуктам и услугам компании «Сахалин Энерджи». Прибыль необходима для обеспечения корпоративных ресурсов. Она питает непрекращающиеся капиталовложения в развитие и полную реализацию деловых возможностей «Сахалин Энерджи». Без прибыли и сильной финансовой базы невозможно выполнить вышеуказанные обязательства.

Критерии принятия инвестиционных решений не носят исключительно экономического характера, они включают в себя социальные и экологические аспекты, а также вопросы оценки риска инвестиций.

4. Принцип целостности деятельности

Компания «Сахалин Энерджи» настаивает на честном, открытом и справедливом ведении дел и ожидает того же в своих отношениях с теми, с кем она работает. Прямое или косвенное предложение, выплата, вымогательство или получение взяток в любой форме категорически не приемлемы. Все сотрудники должны избегать конфликтов интересов между своими личными финансовыми делами и деловыми операциями компании, в которых они участвуют. Все деловые операции от имени «Сахалин Энерджи» должны быть четко и точно отражены на счетах компании в соответствии с существующими инструкциями и должны подлежать ревизии.

5. Политическая деятельность

A) Компании

Компания «Сахалин Энерджи» ведет свою деятельность с ответственностью перед обществом и соблюдает законодательство Российской Федерации и тех стран, где она работает, и стремится достичь коммерческих результатов в рамках правовых норм.

Компания «Сахалин Энерджи» не осуществляет выплат в пользу политических партий, организаций или

take any part in party politics. However when dealing with governments, Company has the right and the responsibility to make its position known on any matter which affects itself, its employees, its customers, or its shareholders. Company also has the right to make its position known on matters affecting the community where it has a contribution to make.

B) Of Employees

Where individuals wish to engage in activities in the community, including standing for election to public office, they will be given the opportunity to do so where this is appropriate in the light of local circumstances.

6. Health, Safety and the Environment

Consistent with its commitment to contribute to sustainable development, Company has a systematic approach to health, safety and environmental management in order to achieve continuous performance improvement.

To this end, Company manages these matters as any other critical business activity, sets targets for improvement, and measures, appraises and reports performance.

7. The Community

The most important contribution Company can make to the social and material progress of the Sakhalin Oblast and the Russian Federation is in executing its basic activities as effectively as possible. In addition Company takes a constructive interest in societal matters which may not be directly related to the business. Company will also provide some assistance to the communities in which it operates through donations programmes and encouraging direct employee involvement targeted at contributing to enhancing health, education and culture within the community.

8. Competition

Company supports free enterprise. It seeks to compete fairly and ethically and within the framework of applicable competition laws; it will not prevent others from competing freely with it.

9. Communication

Company recognises that in view of the importance of the activities in which it is engaged and their impact on the local economy and individuals, open communication is essential. To this end, Company has comprehensive corporate information

их представителей и не принимают никакого участия в политических движениях. Однако в своих отношениях с правительствами компания «Сахалин Энерджи» имеет право и ответственность открыто заявить о своей позиции по тем вопросам, которые затрагивают интересы либо ее деятельности, либо сотрудников, клиентов или акционеров. Кроме того «Сахалин Энерджи» имеет право публично выразить свою позицию в тех случаях, когда затронуты интересы тех общественных сообществ, в которые компания вносит свой вклад.

B) Сотрудников

В случае если сотрудники пожелают вести общественную работу, в том числе баллотироваться на выборах в органы управления, эта возможность будет предоставлена им в том случае, если это признано целесообразным в свете сложившихся обстоятельств.

6. Охрана здоровья, безопасности труда и окружающей среды

Выполнение компанией «Сахалин Энерджи» обязательств по обеспечению устойчивого развития неразрывно связано с системным подходом к вопросам управления охраной здоровья, безопасности труда и окружающей среды, направленным на постоянное улучшение результатов работы.

В решении данных задач компания «Сахалин Энерджи» применяет те же методы управления, что и в других важных областях деятельности, а именно: ставит задачи по улучшению работы, контролирует и оценивает результаты и предоставляет по ним отчет.

7. Общество

Важнейшим вкладом, который может сделать компания «Сахалин Энерджи» в социальное и материальное развитие Сахалинской области и Российской Федерации, является максимально эффективное осуществление своей основной деятельности. Помимо этого компания «Сахалин Энерджи» проявляет конструктивный интерес к социальным вопросам, которые не имеют непосредственного отношения к ее деятельности. Компания «Сахалин Энерджи» будет также оказывать определенное содействие обществу, в котором она работает, посредством благотворительных программ, направленных на улучшение состояния здоровья, повышение уровня образования и культуры в рамках этого общества.

8. Конкуренция

Компания «Сахалин Энерджи» поддерживает свободное предпринимательство. «Сахалин Энерджи» стремится конкурировать честно, соблюдая нравственные и законодательные нормы, не препятствуя другим свободно конкурировать с компанией.

9. Обмен информацией

Компания «Сахалин Энерджи» признает важность предоставления открытой информации о своей деятельности, осознавая ее важную роль и влияние на экономику и людей. С этой целью компания «Сахалин Энерджи» проводит широкомасштабные

programmes and provides full relevant information about its activities to legitimately interested parties, subject to any overriding considerations of business confidentiality and cost.

информационные программы и предоставляет полную соответствующую информацию о своей деятельности по праву заинтересованным сторонам, исходя из первостепенных соображений деловой конфиденциальности и размеров необходимых затрат.

ПРИЛОЖЕНИЕ №6
СПИСОК УЧАСТКОВ ПРОДАВЦА, НА КОТОРЫХ ПРОИСХОДИТ НАКОПЛЕНИЕ ЛОМА ЧЕРНЫХ/ ЦВЕТНЫХ
МЕТАЛЛОВ И НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

APPENDIX 6
LIST OF THE SELLERS ASSETS, WHERE METAL SCRAP ACCUMULATED

Участок/ Site
Завод СПГ, п. Пригородное, Корсаковский р-он., Сахалинская обл. LNG Plant, Prigorodnoye, Korsakov District, Sakhalin region
СЗМП (Сахалинский западный морской порт) г. Холмск, Сахалинская обл. Sakhalin Western Sea Port, Kholmsk, Sakhalin region
Склад Садовники, ул.Колхозная 103, п. Яблочное, Холмский р-он., Сахалинская обл. Sadovniki Warehouse, 103 Kolhoznaya Street, Yablocnoye, Kholmsk District, Sakhalin region
Склады подрядчиков (Холмский район, Сахалинская обл.) SELLER's Contractors' storage sites (Kholmsk District, Sakhalin region)
Склады подрядчиков (Южно-Сахалинск, Сахалинская обл.) SELLER's Contractors' storage sites (Yuzhno-Sakhalinsk, Sakhalin Region)
Объекты ПРОДАВЦА в г. Южно-Сахалинске, Сахалинская обл. SELLER's facilities in Yuzhno-Sakhalinsk, Sakhalin region
АВП Советское, Долинский р-он., Сахалинская обл. Sovetskoye PMD, Dolinsky District, Sakhalin region
АВП Гастелло, Поронайский р-он., Сахалинская обл. Gastello PMD, Poronaisk District, Sakhalin region
АВП Ясное, Тымовский р-он., Сахалинская обл. Yasnoe PMD, Tymovskoye District, Sakhalin region
АВП Ноглики, Ногликский р-он., Сахалинская обл. Nogliki PMD, Nogliki District, Sakhalin region
ОБТК, Ногликский р-он., Сахалинская обл. OPF, Nogliki District, Sakhalin region

**ПРИЛОЖЕНИЕ №7
 ФОРМА ЦЕНОВОГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ**

**APPENDIX 7
 QUOTATION FORM**

1. Лом черного металла/ Ferrous scrap

Участок / Site	Условия Продажи / Sales Condition	Приблизительный Среднегодовой объем (кг.) / Estimated annual Volume (kg)	Предложение РУБ за 1 кг. / Rate RUR per 1 kg
Завод СПГ, п. Пригородное, Корсаковский р-он. LNG Plant, Prigorodnoye, Korsakov District	Доставка транспортом Продавца/ Delivery by the Seller's transport	20 000,00	
СЗМП (Сахалинский западный морской порт) г. Холмск Sakhalin Western Sea Port, Kholmsk	Доставка транспортом Продавца/ Delivery by the Seller's transport	100 000,00	
Склад Садовники, Холмский р-он., п. Яблочное, ул.Колхозная 103 Sadovniki storage site, Kholmsk District, Yablochnoye, 103, Kolhoznaya Street	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	400 000,00	
Склады подрядчиков ПРОДАВЦА (Холмский район) SELLER's Contractors' storage sites (Kholmsk District)	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	10 000,00	
Склады подрядчиков ПРОДАВЦА (Южно-Сахалинск) Contractors' storage sites (Yuzhno- Sakhalinsk)	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	100 000,00	
Объекты ПРОДАВЦА в г. Южно- Сахалинске SELLER's facilities in Yuzhno-Sakhalinsk	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	10 000,00	
АВП Советское, Долинский р-он. Sovetskoye PMD, Dolinsky District	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	10 000,00	
АВП Гастелло, Поронайский р-он. Gastello PMD, Poronaysk District	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	10 000,00	
АВП Ясное, Тымовский р-он. Yasnoye PMD, Tymovskoye District	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	10 000,00	
АВП Ноглики, Ногликский р-он. Nogliki PMD, Nogliki District	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	10 000,00	
ОБТК, Ногликский р-он. OPF, Nogliki District	Вывоз Покупателем / Ex works, Buyer's own collection	20 000,00	
Итого / Total		700 000,00	

2. Лом цветных металлов и нержавеющей стали/ Nonferrous scrap and stainless steel scrap

Металл/ Metal	Участок / Site	
	Склад Садовники, Холмский р-он., п. Яблочное, ул.Колхозная 103 Sadovniki storage site, Kholmsk District, Yablochnoye, 103, Kolhoznaya Street	Склады подрядчиков ПРОДАВЦА (г. Южно-Сахалинск) Contractors' storage sites (Yuzhno- Sakhalinsk)
Нержавеющая сталь/ Предложение РУБ за 1 кг. Stainless steel/ Rate RUR per 1 kg		
Медь/ Предложение РУБ за 1 кг Cooper/ Rate RUR per 1 kg		
Алюминий/ Предложение РУБ за 1 кг Aluminium/ Rate RUR per 1 kg		
Бронза (латунь)/ Предложение РУБ за 1 кг Bronze(brass)/ Rate RUR per 1 kg		
Свинец/ Предложение РУБ за 1 кг Plumbum/ Rate RUR per 1 kg		
Цинк/ Предложение РУБ за 1 кг Zinc/ Rate RUR per 1 kg		